

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 11

**Artikel:** Stabile Fertigungsprozesse dank hoher Stromversorgungsqualität

**Autor:** Daehler, Peter / Eichler, Markus / Gaupp, Osvin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-855714>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





USV-Anlagen benötigen grundsätzlich eine höhere Umrichterbauleistung. Sie müssen 100% der von der Last benötigten Leistung bereitstellen. Wenn hingegen nur der Spannungseinbruch zu kompensieren ist, genügt für 50% Spannungseinbruchkompensation eine Umrichterbauleistung von der Hälfte der zu schützenden Last sowie etwas zusätzliche Leistung, um Phasenwinkeländerungen gleichfalls zu kompensieren.

Gravierender sind allerdings die Kosten für den Energiespeicher. Konventionelle USV-Anlagen benutzen Batterien, die sowohl im Hinblick auf die geforderte Energiemenge als auch auf die geforderte Leistung entsprechend dimensioniert werden müssen. Wenn die Leistung nur für Sekundenbruchteile aufgebracht werden muss, ist zwar die benötigte Energiemenge klein, aber das Dimensionierungskriterium ist die Leistung: Es wird eine Batterie benötigt, die das Vielfache der erforderlichen Energie speichert. Bei 20 MW würden die Investitionskosten für Batterie und Batteriehalle bereits die Gesamtkosten dominieren. DVR-Anlagen hingegen können auf die benötigte Energie ausgelegt werden.

### An die DVR-Anlage gestellte Anforderungen

Der Aufbau des Fertigungsbetriebes, in dem ABB die zwei DVR installiert hat, ist sehr komplex. Seine Elektrizität bezieht er über zwei Mittelspannungseinspeisungen. Sehr ungünstige Witterung kann innerhalb von 24 h zu mehr als 15 Überschlügen (Leiter–Erde) und Erdschlüssen im Netz führen. Im Jahr 1999 verursachten insgesamt mehr als 150 Spannungseinbrüche massive Produktionsstörungen. Das betroffene Unternehmen beschloss daher, zur Verbesserung

der Stromversorgungsqualität zwei Systeme zu ordern, je eines pro Einspeisung. Die Dringlichkeit der Abhilfemassnahme erforderte kürzeste Lieferfristen von nur acht Monaten.

An die DVR-Anlage wurden die folgenden technischen Anforderungen gestellt:

- 22 kV Nennspannung
- 15 MVA Nennlast pro Einspeisung bei einem Leistungsfaktor von 0,9
- Schutz der Nennlast vor dreiphasigen 35%igen Spannungsabsenkungen während 500 ms
- Schutz von 22,5-MVA-Lasten vor dreiphasigen 35%igen Spannungseinbrüchen während 333 ms
- Schutz der gleichen Lasten vor einphasigen Spannungsabsenkungen von mehr als 50% während 600 ms
- Umschaltung vom Stand-by-Betrieb auf Spannungsstützung in weniger als 1 ms
- Das System sollte erweiterungsfähig sein, um es später im Bedarfsfall aufzurüsten zu können

### Kombinieren von Modulen

Die kurze Lieferfrist liess sich vor allem einhalten, weil bereits eine passende Hardware-Plattform zur Verfügung stand. Es konnten Module eingesetzt werden, die ABB auch in ihren grösseren serienmässigen Spannungswischenkreis-Umrichtern und grossen Antriebssystemen für Mittelspannung verwendet. Das Grundmodul ist beispielsweise ein Phasenzweig für Spannungsumrichter in 3-Punkt-Technik. Diese Module lassen sich zu verschiedenen Stromrichterkonfigurationen und Hochleistungs-DC-DC-Chopperrn kombinieren. Zusammen mit den zugehörigen Signalschnittstellen und einem vielseitigen, leicht programmierbaren Regelungssystem bietet diese Platt-

form die nötige Flexibilität und Anpassungsfähigkeit, um Geräte für einen breiten Anwendungsbereich ohne grundlegende konstruktive Änderungen aufzubauen.

Als aktive Schaltelemente kommen weiterentwickelte Gate-Turn-Off(GTO)-Thyristoren [1] – Integrated-Gate-Commutated-Thyristoren (IGCT) – zum Einsatz. Gegenüber GTO haben diese den Vorteil niedrigerer Durchlass- und Schaltverluste sowie besseren Abschaltverhaltens, so dass sich für die Stromrichter aufwändige Beschaltungen erübrigen.

### Neue Art von Kondensatorbatterie

Was die beiden DVR-Anlagen von früheren unterscheidet, ist die in der Kondensatorbatterie des Gleichstrom-Zwischenkreises zu speichernde Energiemenge (ca. 3 MJ). Die Anlage war so zu planen, dass weder ein defekter Kondensator noch ein Kurzschluss oder Fehler im Stromrichter zu Folgefehlern oder zur Zerstörung der Kondensatorbank führen dürfen. Diese Aufgabe ist nicht ganz einfach zu lösen, denn die Kondensatorbatterie hat während der Spannungscompensation einen relativ hohen Strom zu liefern. Der Einsatz von Strombegrenzungsgeräten kam nicht in Frage, weil ein zu niedriger oder durch die Funktion dieser Geräte sogar unterbrochener Strom die Schutzfunktion des Gesamtsystems verunmöglichen würde. Strombegrenzende Sicherungen, die einen Teil der Kondensatorbank komplett wegschalten würden, würden zu Überströmen in den verbleibenden Teilen der Kondensatorbank führen, was wiederum zur Folge haben könnte, dass deren Sicherungen abschalten. Es bestünde dann die Gefahr eines Kaskadeneffekts, an dessen Ende alle Teilbänke abgeschaltet sind und keine Energie mehr zur Verfügung steht.

Die Lösung bestand schliesslich in einer Aufteilung der Kondensatorbatterie in zwei getrennte Gruppen. Gleichzeitig wurde an geeigneten Punkten eine Kombination von Dämpfungswiderständen und Sicherungen angeordnet.

Den Aufbau des Systems zur Verbesserung der Stromversorgungsqualität zeigt ein Übersichtsschaltbild (Bild 1).

Der Leistungskreis enthält folgende Hauptkomponenten mit den beschriebenen Funktionen:

- Gleichstrom-Zwischenkreis mit Kondensatorbatterie (1). Er dient auch als Energiespeicher.
- Spannungswischenkreis-Stromrichter (2) zur Kompensation von Spannungseinbrüchen. Er besteht aus zwei

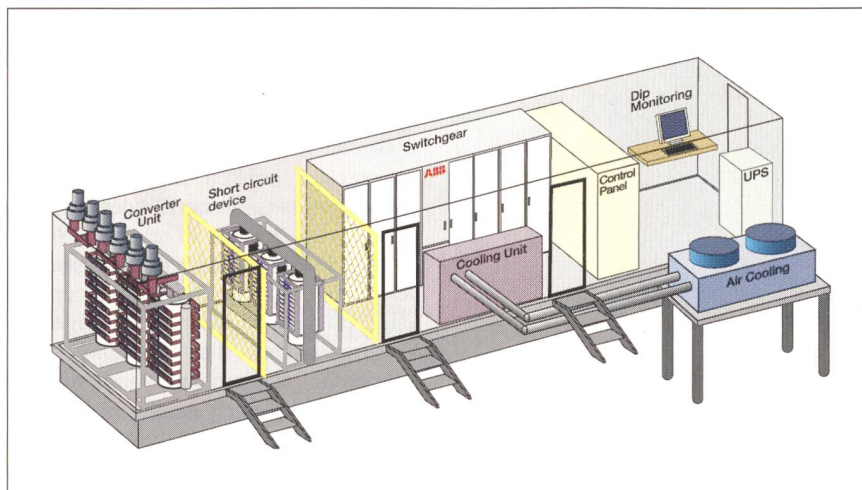
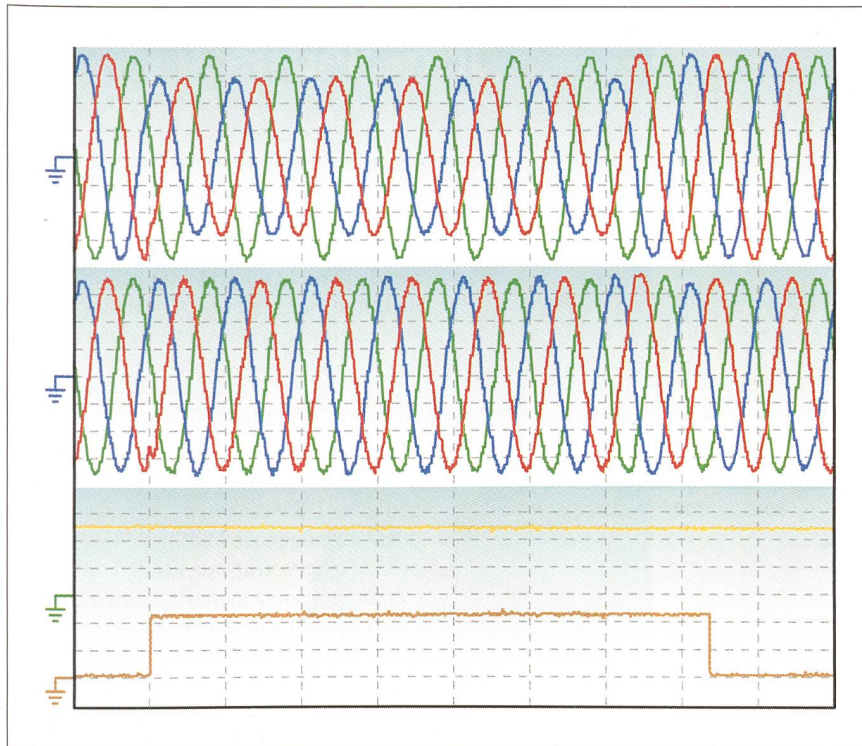


Bild 2 Anordnung der Hauptkomponenten der DVR-Anlage in einem Container (ohne Kondensatorbatterien)





**Bild 3** Verlauf der Ein- und der Ausgangsspannung (obere Kurven) während der Ausregelung einer simulierten Spannungsabsenkung

Gelbe Linie; Spannung im Gleichspannungszwischenkreis; braune Linie: Triggersignal

3-Punkt-Phasenzweigen pro Phase. IGCT bilden die aktiven Schaltelemente.

- Transformator (3) als Kopplungsglied zwischen den Phasen der Einspeisung und dem Spannungszwischenkreis-Stromrichter.
- Gedämpftes Hochpassfilter (4), das netzseitig am Transformator angeschlossen ist. Es dient zur Glättung der Eingangsspannung, indem es die verbleibenden höherfrequenten Harmonischen kurzschliesst. Damit ist die Spannung sowohl für die Last als auch für das Netz praktisch frei von Oberwellen.
- Crowbar (5), bestehend aus gesteuerten Thyristoren. Im Falle eines anlageninternen Fehlers oder eines Fehlers auf der Lastseite überbrücken sie die netzseitigen Klemmen des Transformators, d.h. sie schliessen sie kurz. Dies ist besonders vorteilhaft, weil es bereits bestehende Schutzeinrichtungen nicht störend beeinflusst.
- Bypass-Schalter (6) zur Umgehung der gesamten Anlage.
- Trennschalter (7). Mit ihm lässt sich die DVR-Anlage für Wartungsarbeiten vom speisenden Netz nehmen, während der Bypass-Schalter geschlossen ist.
- Ladegerät (8). Es lädt die Kondensatorbatterie des Gleichstrom-Zwischen-

kreises vor Inbetriebnahme des Systems. Zudem lädt es nach einer Spannungs kompensierung die Kondensatoren wieder auf.

Der mechanische Aufbau und die Anordnung der Hauptkomponenten der DVR-Anlage gehen aus Bild 2 hervor. Der dargestellte Container ist 12,5 m lang, 3 m breit und 3 m hoch. Ein zweiter Container mit ähnlichen Abmessungen (hier nicht gezeigt) nimmt die als Energiespeicher eingesetzte Kondensatorbatterie auf. Die Anlagen werden komplett montiert, verdrahtet und geprüft versendet, um die Aufstellungs- und Inbetriebnahmezeiten am Einsatzort zu minimieren.

## Fernüberwachung via E-Mail

Das Leittechniksystem – das Nervenzentrum der DVR-Anlage – muss extrem schnell ansprechen und zuverlässig arbeiten. Der Modulator und alle Verriegelungs- und Überwachungsfunktionen für den Stromrichter erfordern enorm hohe Verarbeitungsgeschwindigkeiten, also sehr kurze Zykluszeiten. Sie sind auf einer speziellen Leiterplatte mit einem programmierten Logikbaustein, einem so genannten EPLD (Electrical Programmable Logic Device) und mehreren Digitalsignalprozessoren realisiert.

Von einigen Änderungen abgesehen, handelt es sich um die gleiche serienmäßige Leiterplatte, die ABB zur Regelung seiner ACS-Familie für Mittelspannungsantriebe einsetzt. Die Regelung wird von einem PSR-System (programmierbarer schneller Regler) übernommen. Das von ABB entwickelte System ist sehr flexibel und einfach programmierbar und ermöglicht dadurch auf einfache Weise anwendungsorientierte Anpassungen und Änderungen.

Ein drittes, PC-gestütztes System dient als Bedienerschnittstelle. Damit lassen sich auch der Betrieb und das Verhalten des Systems zur Verbesserung der Stromversorgungsqualität überwachen. Moderne Kommunikationstechnik übernimmt die Datenübertragung. Bei einer geräteinternen Störung wird eine das Problem beschreibende E-Mail generiert und an die vorgegebene Adresse gesendet. Zu Systemeingriffen autorisiertes Personal kann die Regelungen von praktisch jedem Ort der Erde aus überwachen und im Bedarfsfall Parameter oder das Programm ändern. Diese Möglichkeit der ferngesteuerten Fehlerbeseitigung gehört zu den Schlüsselmerkmalen des Systems.

## Simulation von Spannungseinbrüchen

Während der Entwurfs- und Herstellungsphase des DVR-Projektes wurden auf einem Computer softwarebasierte Simulationen sowie Prüfungen auf einem Hardwaresimulator durchgeführt. Die Softwaresimulationen dienten dazu, die Entwurfsparameter und die Spezifikationen der Komponenten sowie die Regelungsalgorithmen und ihre Parametereinstellungen zu bestätigen. Der Hardwaresimulator kam zum Einsatz, um festzustellen, ob die Soft- und Hardware des Regulationssystems einschliesslich der Ein-/Ausgabeports richtig konfiguriert waren und einwandfrei funktionierten.

Bild 3 zeigt den Verlauf der Ein- und der Ausgangsspannung während der Ausregelung einer simulierten Spannungsabsenkung um 30%, während Bild 4 die gleichen Spannungen während eines echten Spannungseinbruchs ähnlicher Grössenordnung kurz nach der Inbetriebnahme einer fertig aufgestellten DVR-Anlage demonstriert.

Wäre das System nicht in Betrieb gewesen, so hätte sich die Absenkung negativ auf die Produktion ausgewirkt. Das Diagramm zeigt auch die enorme Schnelligkeit der Spannungs kompensierung. Die Reaktion erfolgt in weniger als einer Millisekunde, also schneller als tatsächlich notwendig oder vorgeschrieben. Er-



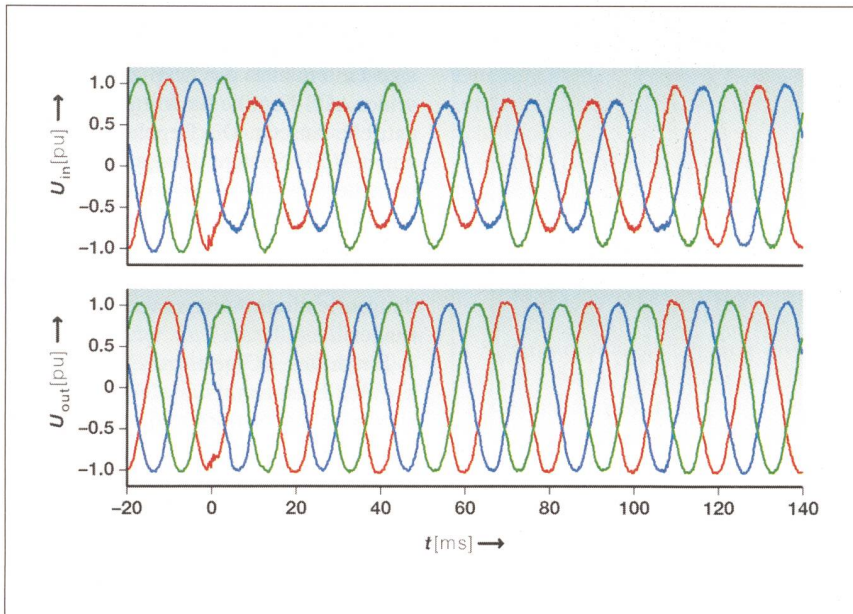


Bild 4 Verlauf der Ein- und der Ausgangsspannung während der Ausregelung einer realen Spannungsabsenkung

möglicht wird dies durch eine spezielle Vorwärtssteuerung. Sie eliminiert fast völlig die Verzögerungs- und Ausregelungszeiten, die beim Einsatz konventioneller Regelalgorithmen unvermeidlich wären.

Die Spezifikationen wurden als Richtlinien und Mindestanforderungen an die DVR-Anlage vorgegeben. Die Kompen-

sation von Spannungseinbrüchen beispielsweise beschränkt sich nicht nur auf die spezifizierten Werte. Auch wenn eine dreiphasige Absenkung 35% überschreiten sollte, kompensiert die Anlage dennoch – zwar nicht während 500 ms, aber so lange, wie die Kondensatorbatterie Energie liefern kann. Falls die Spannungsabsenkung geringer ist, bietet das

System bis zu 600 ms lang Schutz, so dass es mehrere aufeinander folgende Einbrüche kompensieren kann. Ausserdem liegt die Nennspannung des Gleichstrom-Zwischenkreises unter ihrem höchstzulässigen Wert. Dadurch kann auch die Kondensatorbatterie des Zwischenspeichers eine bestimmte zusätzliche Energiemenge aufnehmen. Dies ermöglicht nicht nur die Kompensation von Spannungsabsenkungen, sondern auch von temporären Überspannungen.

## Schlussfolgerungen

DVR-Anlagen zur Verbesserung der Stromversorgungsqualität sind nicht dazu gedacht, USV-Anlagen zu ersetzen. Jedoch vermögen sie komplexe Fertigungsprozesse hervorragend vor den meisten in Versorgungsnetzen auftretenden Störungen zu schützen. Auch sind sie sehr robust, arbeiten zuverlässig, reagieren extrem schnell und kommen praktisch ohne Wartung aus. Da sie für relativ hohe Nennleistungen gebaut werden können, eignen sie sich für alle Industriezweige. Dabei können sie einzelne Produktionslinien ebenso schützen wie gesamte Fabriken oder Industrieparks. Wichtig ist auch, dass DVR-Anlagen bei Fehlern die Funktion vorhandener Schutzeinrichtungen nicht durch Begrenzung der Fehlerströme stören. Folglich ersparen sie bei ihrem Einbau Änderungen an bestehenden Schutzeinrichtungen.

## Utilisation de Dynamic Voltage Restorers pour une haute qualité d'alimentation électrique

Les grandes installations rapides d'alimentation sans coupure (ASC) protègent des coupures de courant. Elles doivent avant tout entrer en action lors de pannes de courant totales. Or la plupart des problèmes sont dus à des perturbations momentanées. Une brève baisse de tension peut déjà avoir des conséquences désastreuses pour la fabrication. Des coupures de quelques dixièmes de seconde seulement peuvent coûter des milliers de francs. Le stabilisateur de tension appelé «Dynamic Voltage Restorer» (DVR) offre une solution à ce genre de problème. Il compense sans retard les baisses de tension temporaires de telle sorte qu'elles ne soient même pas perçues. Les systèmes DVR peuvent protéger des parcs industriels entiers en compensant les chutes de tension en moins d'une milliseconde. ABB a construit un système DVR extrêmement performant à partir de composants existants et d'autres nouvellement développés.

## Adresse der Autoren

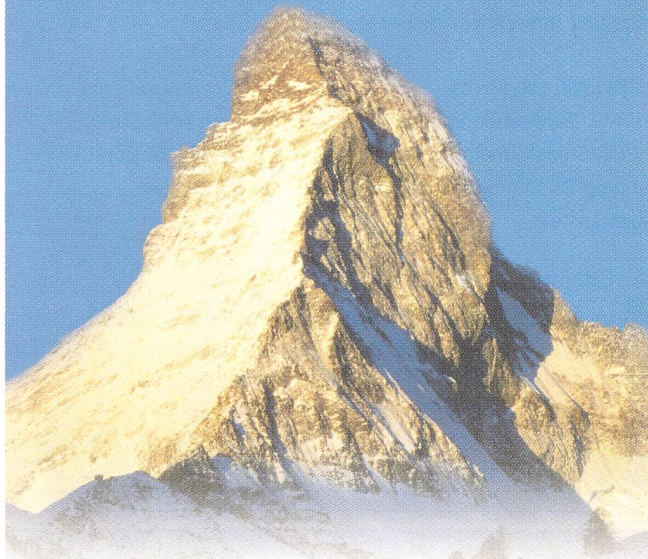
ABB Industrie AG, 5300 Turgi; Dipl. Ing. Peter Daehler, Dipl.-Ing. Markus Eichler, Dipl. Ing. Osvin Gaupp, Dipl. Ing. Gerhard Linhofer, Fax 056 299 20 90, pes@ch.abb.com

## Referenzen

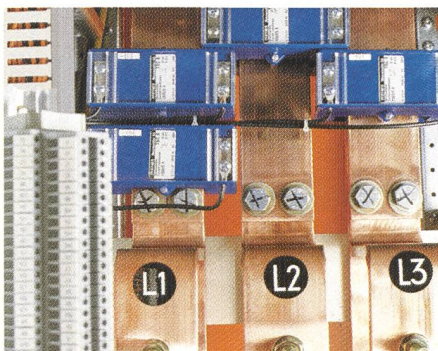
- [1] H.M. Stillmann: IGCTs – Megawatt-Halbleiterschalter für den Mittelspannungsbereich. ABB Technik 3/97, 12/17.
- [2] P.K. Steimer et al: IGCT – eine neue, zukunftsweisende Technik für kostengünstige Hochleistungsumrichter. ABB Technik 5/98, 34/42.
- [3] P. Daehler, R. Affolter: Requirements and solutions for dynamic voltage restorers. IEEE Power Engineering Society, Winter Meeting, Singapore, Jan. 2000.
- [4] W. Raithmayr et al: Customer reliability improvement with a DVR or a DUPS. Power World Conference, 1998.



**Weltbekannt**

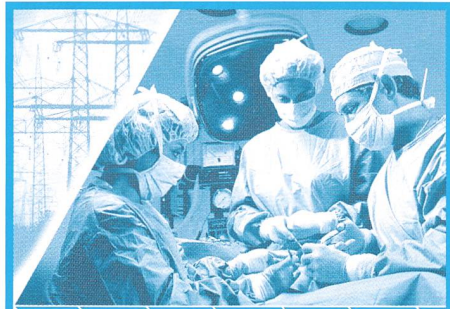


**Pfiffner-Messwandler  
auf allen Kontinenten**

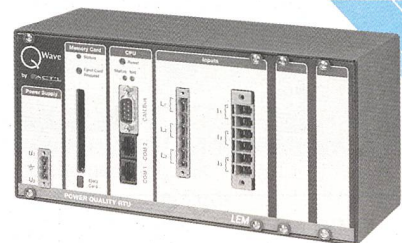
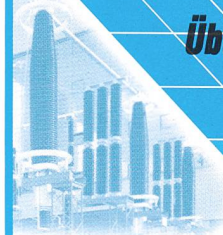


**PIFFNER**

Pfiffner Messwandler AG CH-5042 Hirschthal  
Tel. +41 62 739 28 28 Fax +41 62 739 28 10  
E-mail: sales@pmw.ch Internet: www.pmw.ch



**Vollautomatische  
Überwachung der  
Versorgungs-  
qualität**



#### **QWave + QIS**

- Spannungseinbrüche, Überspannungen und Unterbrechungen
- Strom- und Spannungsharmonische bis zur 50sten
- Symmetrische und unsymmetrische Komponenten
- Flicker, P, Q, S, D, PF

#### **Leistungsstarke Software QIS**

- Automatisches Konfigurieren und Datenfernauslesen
- Ausdruck des Messprotokolls am Arbeitsplatz
- Kein Fachpersonal am Einsatzort nötig
- Messungen gemäß EN50160, EN61000-4-7, EN61000-4-15, EN61000-3-6/7
- Langfristige Statistiken
- Einstellbare Grenzwerte



#### **LEM ELMES**

Bahnhofstrasse 15  
CH-8808 Pfäffikon, SZ  
Tel.: 055/415 75 75  
Fax: 055/415 75 55  
e-mail: lel@lem.com  
[www.lem.com](http://www.lem.com)





# VA TECH ELIN TRANSFORMATOREN

## Transformatoren

Antriebstechnik

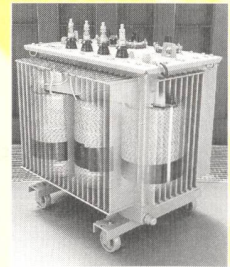
Motoren

24h Service

### Exklusiv von den IBA

VA TECH ELIN Transformatoren – ihr weltweiter Status als High-Quality-Produkt, ist das Resultat aus Innovation und Leistung:

- Drehstrom-Öltransformatoren von 50 bis 2500 kVA
- Gebaut nach Schweizer- und ISO 9001-Norm
- Kompatibilität und Betriebssicherheit
- Hochwertige Komponenten für lange Lebensdauer
- Wirtschaftlicher und umweltfreundlicher Betrieb



Die IBA Elektro AG, Servicebetriebe, garantiert als Generalvertretung der VA TECH ELIN Transformatoren einen Service Total aus einer Hand. Tagtäglich, während 24 Stunden in der ganzen Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.



**IBA Elektro AG, Servicebetriebe**



Binzmattweg 2 • 5035 Unterentfelden  
Telefon 062 835 03 70 • Fax 062 835 03 80  
[www.iba-aarau.ch](http://www.iba-aarau.ch)

## ENVIRONMENTS FOR ELECTRONICS

[www.knuerr.ch](http://www.knuerr.ch)



**Die vorbereitete Perfektion.** Als weltweiter Systemlieferant unterstützt mich die Knürr-Gruppe mit kompetenter Beratung, professionellem Service und innovativen Produkten. **Wie z.B. mit TFT-Displays, KVM-Switches, USV-Anlagen, Schranküberwachung und Compact PCI-/VME-Systemen.** Geschaffen für die Anforderungen von heute und morgen.



Knürr AG • Bruggacherstrasse 16 • 8117 Fällanden  
Tel 01 806 54 54 • Fax 01 806 54 64  
E-mail: [vertrieb@knuerr.ch](mailto:vertrieb@knuerr.ch)

